



PO Box 1080 ☪ Chino, California 91710  
**LAGUNARTEKO BERRIPAPERA**  
 Members' Newsletter

President ..... Isidore Camou  
 Vice-President ..... John Ysursa  
 Treasurer ..... Jeanette Duhart  
 Secretary / Newsletter ..... Begona Echeverria  
 Directors ..... J.B. Aguerre (c), Steven Gamboa,  
 Nicolas Irisarri, Maite Petrisans, Andrea Bidart-Oteiza,  
 Aline Anema, Louise Camou & Maite Maisterrena  
 Mus Chairperson ..... J.B. Aguerre (c)  
 Jr. Mus Coordinator ..... Candida Echeverria  
 Cooking Crew ..... Isidore Camou, Steven Gamboa &  
 Nicolas Irisarri  
 Kitchen crew contact ..... Maite Petrisans  
 Bar coordinators . . . John Barcelona & Candida Echeverria  
 Building Manager ..... Frank Borba  
 Outside Grounds ..... J.B. Aguerre (g)

Txori Tipiak Anita Duhart-Peacock & Andrea Bidart-Oteiza  
 Euskaldun Izarrak ..... Annette Indaburu,  
 Jeanette Duhart & Angela Arrosagaray-Cossey  
 Dantzari Onestak . . . . . Maite Maisterrena & Aline Anema  
 Gauden Bat . . . . . Jeanette Duhart & Jenny Ysursa  
 Entertainment . . . . . Candida Echeverria & John Ysursa  
 NABO Reps . . . . . Aline Anema & Cathy Biscaichipy  
 "Txoko" Cooking Club . . . . . Steven Gamboa  
 Klika Coordinator . . . . . Dominique Camou  
 Klika Instructors . . . . . Gilbert Lanathoua &  
 Martin Almirantearena  
 Pilota Coordinator . . . . . Dominique Camou  
 Pilota Instructor . . . . . Jean Michel Indaburu  
 Euskara Coordinators . . . . . Begona Echeverria & Mikel Oteiza  
 Youth Director / txistu instructor . . . . . Maite Maisterrena  
 Club Photographer . . . . . Linda Iriart  
 Basque Liturgies . . . . . Germaine & Gilbert Lanathoua  
 NOTE: We are a small Basque club, nevertheless we "live large" because of the contributions that are made by dedicated members who are committed to preserving our Basque heritage. Our club is always in need of volunteer help and participation because we aim to "do stuff!" Think about it & join the team!

[www.chinobasqueclub.us](http://www.chinobasqueclub.us)

Chino Hills Pkwy  
 CLUBHOUSE  
 15181 Sierra  
 Bonita Ln  
 CHINO  
 (909) 597-7982

**Euskaldun bizi  
 nahia**  
*"The will to live  
 as Basque"*

**Our Gauden Bat made us proud at  
 the Jaialdi/NABO Convention in Boise!**



**EUSKAL ETXEKO BERRIAK: Club News**

It's almost here: our annual club festival weekend. Now that we have the nice shade at the fairgrounds, it makes it much easier to celebrate! You can expect your favorites again (the two fine meals, great conversations with friends, etc.) and some new twists this year. Our club is helping to host the International Mus Tournament that culminates with our festival. So we are adding a Saturday morning all-comers Mus tournament, then that night a dinner-show at the fairgrounds that will feature visiting singers from Zuberoa as well as the California Basque dance group "Hartza" (a combined group of dancers from Los Banos, Fresno, San Francisco, Bakersfield & Chino). Then that Saturday night is our first dance for all with the music of the European band "Ketxo." Be sure to send in a pre-order for tickets (see reverse) to pay less than just buying at the door. Then the next day we start it up again, for our usual full day of Basque fun (see the schedule on reverse).

Then we are also planning an ongoing series of concerts at the clubhouse. Later in September we'll be hosting the visiting entertainers Oreka TX that play the txalaparta. This will be a Friday evening event (Sept. 24 where incidentally you can use whatever left-over tickets you have from the picnic). Then the following month of October we are expecting the Basque singers Erramun Martikorena and Mikel Markez in concert at the clubhouse. So we'll be starting up with a trio of concerts (Zuberoa singers, txalaparta players & singers). Of course none of this rivals Santa Claus' arrival in December, but we'll try to keep things entertaining along the way. This Sunday at 10AM is our annual general meeting for members (bring sold raffle tickets). Sarri artio!



Every several years our federation of N.A.B.O. serves as the host of the international tournament of Mus. This is the fifth time that the tournament is in the United States (previously in San Francisco twice, Las Vegas & Boise). About a dozen countries send their teams for a week of games and activities. We'll have them with us this year!



**Entertainment follows the meal**

Zuberoa singers (above) & "Hartza" dancers  
 Dancing for all by "Ketxo"  
 During the meal we will be awarding the trophies to  
 the international mus players

**SATURDAY: Sept. 4th (at fairgrounds)**

**8:30AM: MUS TOURNAMENT.** Check-in for an all-comers Mus tournament for cash prizes. Play against some of the world's best. \$40 per person which includes lunch.

**International Mus Tribute & Dinner-show**  
**5:30 cocktails | 6:30 dinner**

\$25 adult (wine included)/\$10 kids (if pre-ordered)/\$30 at the door

Phone: (909) 597-1317 text: 951.205.3668

Email: alinegreg@verizon.net

Menu: "Axoa" (beef pepper stew) & mashed potatoes, tomato salad, Salmon & spinach, and fruit & cheese



**BASQUE CLUB**

P.O. Box 1080 | Chino, CA 91710

"We do . . . Stuff!"



Member of the North American Basque Organizations, Inc. (N.A.B.O.)  
 IZAN ZIRELAKO, GARA, ETA GARALAKO IZANGO DIRA  
 "Because they were, we are, and because we are they will be."



[www.chinobasqueclub.us](http://www.chinobasqueclub.us)



**UPCOMING CLUB EVENTS:**

- > Aug. 22 (Sun): 10AM Annual Members meeting
- > Sept. 4-5: Basque Festival & Intl. Mus
- > Sept. 24 (Fri): Dinner & show with Txalaparta performers Oreka TX
- > Oct. 24 (Sun): Club lunch & concert with Erramun Martikorena & Mikel Markez

**SUNDAY: Sept. 5th Chino Fairgrounds**

10:30 a.m. BASQUE MASS  
 Special "Besta Berri" celebration followed by Mutxikoak

12:30—2:30 pm LUNCH--featuring BBQ Steak

3:00 pm BASQUE ENTERTAINMENT  
 Basque dance groups & Klika

6:00 pm DINNER--featuring BBQ Lamb or sausage sandwiches

8:00 pm DANCING FOR ALL

**Tell your friends—Open to all!**



*Celebrating  
 with our  
 city its  
 100th  
 anniversary*